

# Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

September 9 - th 2018, No. 32

## JUBILEE YEAR ROK JUBILEUSZOWY 125

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599  
www.ourladyofczestochowa.com

### Thank You God for all Your graces



## BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

### PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

**First Fridays 7:00 pm - 7:30 pm** - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession/ Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)  
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)  
11:00 am (Polish)

### Holydays - as announced

#### SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request/30 min. przed Mszą lub na życzenie

#### CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

#### SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

#### SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

#### ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church  
Parafia Matki Boskiej Czestochowskiej  
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127  
www.ourladyofczestochowa.com  
parish@ourladyofczestochowa.com  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Czestochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



### PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor / proboszcz

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar / wikar

#### KATECHECI / CATECHISTS

Elżbieta Sokołowska, Urszula Boryczka - kl. 0,1;

O. Andrzej Treder - kl. 2; Matylda Kasperkiewicz kl. 3; Małgorzata

Liebig-Malupin- kl. 4,5 ;

Piotr Goszczynski, Danuta Daniels - kl. 6;

Eugeniusz Bramowski - kl. 7;

O. Jerzy Żebrowski - Bierzmowanie,

Małgorzata Sokołowski - zastępstwa

Monika Danek - koordynator

### PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

### ŚLUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

### ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!  
- Ojcowie franciszkanie

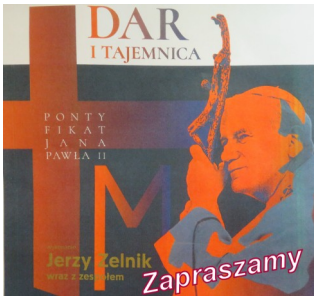
### LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!  
- Franciscan Fathers

## ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

- ◆ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**  
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355  
W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691  
Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355  
For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ◆ **Ministranci / Altar Servers** - Eugeniusz Bramowski  
Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)
- ◆ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** - Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910
- ◆ **Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School**  
- Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485
- ◆ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**  
- Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962
- ◆ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**  
Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649
- ◆ **Żywy Różaniec / Rosary Society** - Mrs. Genofewa Lisek - 617-436-5779
- ◆ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** - Ms. Stasia Kacprzak Club: 617-436-2786; Cell: 617-816-0142

- ◆ **Klub Gazety Polskiej** - Mr. Wiesław Wierzbowski  
Tel.: 617-828-1934
- ◆ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass.** - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel. 617-828-1934
- ◆ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**
- ◆ **Biblioteka Polonijna** - otwarta w 1 i 3 niedz. mieś. Po Mszy św. o godz. 11:00.
- ◆ **Rada Parafialna/ Parish Council** - Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Szymon Biegański, Daniel Chludziński, Monika Danek, Jacek Greloch, Lucy Willis, Celina Warot, Anna Kozupa.
- ◆ **Rada Finansowa/ Finance Council:** Richard Rolak, Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk.
- ◆ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”**- spotkania w 2 & 4 środę miesiąca. Tel. Aneta Biernat: 781-308-2606
- ◆ **Krakowiak Polish Dancers of Boston** - www.krakowiak.org; contact@krakowiak.org



**ZAPROSZENIE  
NA JUBILEUSZOWY  
PAPIESKI KONCERT**

W ramach tegorocznych obchodów 125-lecia naszej Parafii, 100-lecia odzyskania Niepodległości Polski oraz 40-lecia Pontyfikatu Jana Pawła II, w dniu **29 września 2018r.**, o godz. 7-ej wieczorem odbędzie się w naszym kościele uroczysty koncert z okazji Jubileuszu - wyboru kardynała Karola Wojtyły na Papieża w wykonaniu wybitnego aktora, reżysera i scenarzysty **JERZEGO ZELNIKA**. Koncert nosi tytuł „**Dar i Tajemnica**” nawiązujący do fragmentu listu Papieża - Polaka, do świata artystów i ludzi sztuki, który brzmiał „**Bóg powołał zatem człowieka do istnienia, powierzając mu zadanie bycia twórcą**”. Jerzemu Zelnikowi towarzyszą znani muzycy, multiinstrumentaliści, kompozytorzy i nauczyciele muzyczni, Michał Maksymilian Dudziński oraz Kajetan Dudziński. Poprzez udział w tym niezwykłym wydarzeniu, upamiętniającym dorobek Wielkiego Rodaka Papieża, dziś już Świętego Jana Pawła II, dajmy wyraz swojej wierności Jego nauczaniu i wiary obecności Boga w naszych sercach. Organizatorami koncertu są: Parafia Matki Bożej Częstochowskiej oraz Szkoła Języka Polskiego im. św. JPII w Bostonie. Cena biletów: \$30 od osoby. P.S. Cześć dochodu (25%) zostanie przeznaczona na potrzeby organizatorów: Parafii i szkoły. **Zapraszamy wszystkich Parafian, Polonie Massachusetts, organizacje polonijne i parafialne do udziału w tym wydarzeniu.** Z racji koncertu wieczorna Msza św. zamiast o godz. 7.00 pm zostanie odprawiona o godz. 6.00 pm



**UWAGA, UWAGA ZMIANA MSZY ŚWIĘTYCH :**

1. 16 września z racji Dożynek msza św. przeniesiona z godz. 11:00 am na godz. 10:00 am (**polska /angielska - nie ma mszy o godz. 9:30am**).
2. 29 września z racji koncertu Jerzego Zelnika msza św. przeniesiona z godz. 7:00 pm na godz. 6:00 pm

**ATTENTION, ATTENTION -  
CHANGE OF HOLY MASSES**

1. **September 16** due to Harvest Festival, Holy Mass will be moved from 11:00 am to 10:00 am (**Polish / English - no Holy Mass at 9:30 am**).
2. **September 29** due to the concert of Jerzy Zelnic, Holy Mass from 7:00pm will be celebrated at 6:00 pm

**Saturday, September 8, 2018 *The Nativity of the Blessed Virgin Mary***

- 8:30 am - O zdrowie i Boże błogosławieństwo w 75-ą rocznicę urodzin - Własna
- 4:00 pm † Joan Szwanke - Hedy Siedlecki
- 7:00 pm † Eugeniusz Koc - Teresa z rodziną

**SUNDAY, SEPTEMBER 9, 2018 *Twenty Third Sunday in Ordinary Time***

- 8:00 am † Stanisław Goman - Córka z rodziną
- 9:30 am † Bogdan Slusarz - Aniela Slusarz
- 11:00 am - O zdrowie, Boże błogosławieństwo i dary Ducha świętego dla Daniela Chludzińskiego i Nirava Trivedi - Rodzice

**Monday, September 10, 2018**

- 7:00 am - For God's blessing for Lady from Czechoslovakia
- 8:00 am † Krzysztof Dachtera - Żywy Różaniec

**Tuesday, September 11, 2018**

- 7:00 am † Charles F. Rolak - Rolak Children
- 8:00 am † Charles F. Rolak - Rolak Children

**Wednesday, September 12, 2018**

- 7:00 am - Free Intention / Wolna Intencja
- 7:00 pm † Teresa, Tadeusz i Krzysztof Dachtera - Córka, ciocia, syn i wnuczka z rodziną

**Thursday, September 13, 2018**

- 7:00 am - Free Intention / Wolna Intencja
- 7:00 pm † Pola Zalewska - Żywy Różaniec
- † Za zmarłych z rodzin Sokołowskich i Chaberek - Dzieci i wnuki
- † Janina Dziechciowska - Rodzina Nowak

**Friday, September 14, 2018 *The Exaltation of the Holy Cross***

- 7:00 am † Jane Nagle ( 7 Anniv.) - Family
- 6:00 pm - **Wystawienie NS, Adoracja - spowiedź**
- 6:50 pm - **Litania i zakończenie Adoracji**
- 7:00 pm † Piotr, Katarzyna, Kazimierz Soliński - Rodzina

**Saturday, September 15, 2018 *Our Lady of Sorrows***

- 8:30 am - O Boże błogosławieństwo dla Kordiana w 18-ą rocznicę urodzin - Rodzina
- 4:00 pm † Charles Gird ( 3 Anniv.) - Wife & children
- 7:00 pm † Rozalia Sierkowski - Weterani i KPP z PL #37

**SUNDAY, SEPTEMBER 16, 2018 *Twenty Fourth Sunday in Ordinary Time***

- 8:00 am - Bogu wiadoma intencja - Własna

- 10:00 am † Anna & Józef Rutkowski, Witold Rutkowski - Victoria & Family
- † Alfons i Józefa Warot - Syn z rodziną
- Na misjach franciszkańskich zostanie odprawiona Msza św. w intencji:**
- † Marian Ubowski - Żywy Różaniec

**GOD BLESS OUR FAMILIES**



FROM THE PASTOR'S DESK  
Z BIURKA PROBOSZCZA

### WE ALL NEED TO BE HEALED

Do you believe in miracles? Do you experience them in your personal life? Are you still spiritually blind and in need of Jesus' healing touch? If so, ask Him to open your eyes. Or have your eyes been opened, but you never made the decision to become a follower of Jesus? If that is your situation, pray today that God will make you a true disciple. The key is to surrender your entire being to Jesus, the Lord. Spiritual blindness is just as real as the physical, and just as those blind men needed a miracle; so, do we all. Without God, all of us live in perpetual darkness! Jesus came as God's light to show us the way out of that darkness into God's kingdom. Jesus is the only way to God, the only trustworthy light. Where do you find yourself today? Are you still spiritually blind and in need of Jesus' healing touch? If so, ask Him to open your eyes. Or have your eyes been opened, but you never made the decision to become a follower of Jesus? If that is your situation, pray that God will make you a true disciple. The key is to surrender your entire being to Jesus, the Lord. Honestly pray - Jesus, I am spiritually blind and need You to open my eyes. I cannot see who You are or understand the Gospel, but I am drawn to You. Have mercy on me, Lord! Without your healing touch, I will never be able to see. I ask you to come into my life and reveal yourself to me. *So surrender your personal life to Jesus during this Holy Mass saying - Jesus, I am reminded that You opened my eyes long ago, but I never started following You in earnest. I have kept my distance from You, but now I repent and ask your forgiveness. I surrender myself and all that I am and have to You. I recognize that You alone are my Lord. Have Your way in my life. Thank you, Jesus, for Your healing touch. Help me to break the chains of my sins. Make me free and fill my heart with real joy...*



### WSZYSCY POTRZEBUJEMY UZDROWIENIA

*Czy wierzysz w cuda? Czy zauważasz jej w codziennym życiu? Jaka jest twoja duchowa sytuacja na tym polu? Czy nie jesteś przypadkiem osobą „duchowo niewidomą”, potrzebującą dotknięcia Jezusa? Jeśli tak to poproś Go dzisiaj, aby otworzył twoje oczy. Być może Jezus już otworzył twoje oczy, ale zabrakło ci siły i odwagi, aby tak naprawdę pójść za Jezusem? Jeśli tak to podczas dzisiejszej Mszy Świętej*

*szczerze poproś Go, aby uczynił cię swoim naśladowcą. Aby to się naprawdę dokonało trzeba w zupełności oddać swoje życie Jezusowi. Duchowa ślepotą jest tak samo realną rzeczywistością jak i fizyczna choroba oczu, która potrzebuje boskiej łaski uzdrowienia. Bez Boga w naszym życiu wszyscy żyjemy w ciemności tego świata. . Przyjście na świat Chrystusa - „Światła „ukazało nam metodę wyjścia z ciemności tego świata i ukazało drogę do Chrystusowego królestwa.*

*Możemy się zapytać samych siebie, gdzie jestem dzisiaj w moim życiu? Może wciąż mam przysłowiową „zaćmę” na moich oczach, która nie pozwala mi zobaczyć realnej rzeczywistości? Może patrzę na świat przez „kolorowe okulary” i żyję w iluzorycznym świecie? Jeśli tak, to potrzebuje dotknięcia Jezusa łaską uzdrowienia. Aby tak się stało trzeba nam otwarcia swego serca na bożą łaskę, totalnego zaufania Bogu! Prosta, ale szczerza modlitwa – Jezu spraw, abym przejrzał sprawi, że pozbędziemy się kolorowych okularów i zobaczymy świat i samych siebie w całej prawdzie. Może się to dokonać podczas dzisiejszej Eucharystii. Trzeba tylko pozwolić, aby Jezus miał pełny dostęp do naszego serca i naszego umysłu. Podczas dzisiejszej Mszy świętej możesz otrzymać łaskę zarówno fizycznego jak i duchowego uzdrowienia. Każdy z nas może prosić Jezusa, aby pomógł mu rozerwać krępujące nas łańcuchy grzechu. Tylko wtedy nasze serce napelni się prawdziwą radością; powróci do nas duchowy spokój i autentyczne spojrzenie zdrowym wzrokiem na otaczający nas świat.*



### MODLITWA ŚW. FRANCISZKA

*O Panie, uczyni mnie narzędziem  
Twojego pokoju!  
Tam, gdzie panuje nienawiść,  
niechaj sięję miłość;  
Tam, gdzie jest prześladowanie,  
niechaj daję przebaczenie.  
Tam, gdzie jest błąd,  
niechaj głoszę prawdę.  
Tam gdzie jest wątpliwość,  
niechaj utwierdzam wiarę.  
Tam gdzie jest rozpacz,  
niechaj budzę nadzieję.  
Tam, gdzie jest smutek,  
niechaj zwiastuję radość.  
W przebaczeniu innym,  
jest nam przebaczone.  
W godzinę śmierci  
rodzimy się do nowego życia.  
Amen*

## 23 Sunday in Ordinary time

### Kolekty / Collections

This Sunday Collection is for „H.O.P.E.”

W dzisiejszą niedzielę Kolekta jest na „Nasze wsparcie w wydatkach parafialnych”.

II-nd Collection - September 16 - will be „Clergy Health Retirement Trust”.

**Kolekty:  
09.02.18**

I - \$1,728.00: from envelopes - \$775.00; loose money - \$953.00

II - 1,175.00: from envelopes \$ - 682.00; loose - \$493.00

### Church Donation for „Harvest Festival” by :

Anonymous - \$100; Polish Cultural Foundation - \$100; „Żywy Różaniec” - \$100; Caroline Ubowski - \$100; Richard Rolak - \$100; Ashmont Associate Income Tax Service - \$100; Baystate Driver INC - \$100; Jadwiga Ignaciuk - \$20

Church donation **“Jubilee Fund” - Parking and New Roof for Rectory** - by Parishioners on 09.05.2018 \$ 14,944.00

**God Bless You for Your Generosity!**



Please pray for the sick, homebound and hospitalized.

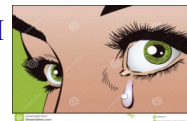
Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Regina Suski, Rita Wyrwicz, Helen Daniszewska, Lucy Mackiewicz, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Genevieve Strutner, Bartek Góralski, Henryk Juzwicki, Władysław Plewiński, Joel Rivera, John, Michael McCallister, Mary Marchocka, Maria Kilar, Stanley Sadowski, Krzysztof Wodynski, Alina Bandrowska, Genia Doucette, Dawid, Richard Rolak, Jean McCormack, Janina Planeta.

Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!  
Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!

### PROŚBA O MODLITWĘ ZA CHORE DZIECI

Prosimy Wspólnotę o modlitwę w intencji małego Antosia Grzybko, Gabrysi Piotrowskiej i Victorii Kenez, Maja Daniek

**WITAMY WSZYSTKICH  
POWRACAJĄCYCH Z WAKACJI!  
WELCOME HOME!**



*The children were lined up in the cafeteria of a Catholic elementary school for lunch. At the head of the table was a large pile of apples. The nun made a note, and posted on the apple tray: Take only ONE . God is watching.' Moving further along the lunch*

*line, at the other end of the table was a large pile of chocolate chip cookies.*

*A child had written a note, 'Take all you want. God is watching the apples..'*

*It doesn't matter how many people you send this to, just remember if it made you laugh, your friends will laugh too.*



### WSZYSCY DBAMY O DOM BOŻY

Dziękujemy Wszystkim, którzy w ostatni poniedziałek posprzątały teren wokół naszego kościoła i plebanii. Dziękujemy naszemu ogrodnikowi Henrykowi Całuj za troskę o nasz ogród, panu Janowi Surowiec za stałą troskę o parkingi, za regularne koszenie trawy, paniom Helenie Rogowskiej i Janinie Modzelewskiej za oczyszczenie terenu wokół kościoła.

Dziękujemy Wszystkim, którzy troszczą się o dobry wygląd naszego kościoła i otoczenia.

**BÓG WAM ZAPŁAĆ!**

### ZAPROSZENIE NA PIKNIK W SALEM

St. John Paul II Shrine of  
Divine Mercy  
invites to

### Polish Kielbasa Fest

Sunday, September 9th, 2018  
1:00 -6:00 pm

Free admission



28 St. Peter St, Salem MA

[www.jpilidivinemercyshrine.org](http://www.jpilidivinemercyshrine.org)

- \* Polish kielbasa, kapusta, paczki, homemade pastry
- \* Beer and cocktails
- \* DJ and dancing
- \* Bouncy house, face painting, games for children



### ROZPOCZĘCIE ROKU SZKOLNEGO



W tę sobotę nasza szkoła Języka Polskiego im . Św. Jana Pawła II uroczystie rozpoczęła nowy rok szkolny. Serdecznie witamy uczniów, rodziców i nauczycieli. Życzymy dużo radości i samych sukcesów. Pamiętajmy, aby mieć

też czas na wartości duchowe. Niech Patron szkoły św. Jan Paweł II wszystkim wyprasza potrzebne łaski, a Jezus niech obficie błogosławi dzieciom, nauczycielom, wolontariuszom i wszystkim rodzinom naszej Parafii. **Szczęść Wam Boże!**

### ZAPISY NA KATECHEZĘ

Biurow parafialne przyjmuje zapisy na katechezę na rok 2018-2019

**BARDZO PROSIMY O ZGŁASZANIE SIĘ NOWYCH NAUCZYCIELI RELIGII.**

## IMPORTANT INFORMATION WAŻNA INFORMACJA

**Dear Parishioners,**

At the end of this year, the computer program that we use in the parish office to record envelope donations will be discontinued. The company will provide a new program and a way to move our data. **To avoid transferring incorrect data to the new program, we need your help. Please be sure that the parish office has your correct address.** The parish pays for the printing and the mailing of the envelopes. If you do not wish to use the envelopes please tell us and we will stop sending them. Every month we send envelopes to 286 families and receive 90 or less in the Sunday Collection. **We will stop sending envelopes to any family who has not used them in the last two years. If you wish to continue receiving the envelopes, please inform the parish office. PLEASE PROVIDE CHANGE OF ADDRESS AND YOUR DECISION CONCERNING ENVELOPES BY SEPTEMBER 30.**

P.S. If you have a friend or relative who has moved out of the parish, please let us know or ask them to contact the office.

**Drodzy Parafianie,**

Pod koniec tego roku program komputerowy, którego używamy w biurze parafialnym do rejestrowania kolekt z kopertek, zostanie zmieniony. **Aby uniknąć przeniesienia nieprawidłowych danych do nowego programu, potrzebujemy Waszej pomocy. Prosimy bardzo o podanie aktualnego adresu zamieszkania. Parafia płaci za druk i wysyłkę kopert. Jeśli Państwo zadecydują nie korzystać z kopert, prosimy o poinformowanie nas o tym. Co miesiąc wysyłamy koperty do 286 rodzin i otrzymujemy 90 lub mniej w niedzielnych zbiorze. Przestaniemy wysyłać koperty do każdej rodziny, która nie korzystała z nich w ciągu ostatnich dwóch lat. Jeśli Państwo nadal chcą otrzymywać koperty, prosimy o kontakt z biurem parafialnym. PROSIMY O PODANIE NOWEGO ADRESU ORAZ O DECYZJI DOTYCZĄCEJ OTRZYMYWANIA KOPERT DO 30 WRZEŚNIA.**

P.S. Jeśli masz znajomego lub krewnego, który wyprowadził się z parafii, daj nam znać lub poproś o kontakt z biurem.



### **WELCOME NEW PARISHIONERS**

In the recent weeks our Parish Family grew. We are greatfull to God that He is blessing our Parish with new members, our brothers and sisters in Christ.

With Love & inner joy we welcome:

Argasinski Family, Adam & John Bafia with their Families, Jac Family, Marcin Weglarzy & Joanna Skorupska Family, Aiello Family,

Knaflewski Family, Willer Family, Jankowski Family. We welcome as well Barbara Ogorek, Adam Paszak, Marcin Skorupski, Adam Śliwiak. Feel at home. We love you all and may God bless you!

P.S. If anybody else would like to join our Parish please contact Fr. George.



**PASSED AWAY / ODESZŁA DO PANA**  
**Śp. Janina Dziechciowska (1. 83 )**  
Condolences to the Family  
**MAY SHE REST IN PEACE!**

### **PRZYGOTOWANIA DO DOŻYNEK**

W dalszym ciągu potrzebujemy Waszej Pomocy. Potrzebujemy jeszcze intensywniej reklamować nasze wydarzenie. Już został ustalony ramowy program Dożynek. Potrzebujemy Waszej pomocy w szukaniu sponsorów, którzy mogli by sponsorować różne punkty naszego programu. Proboszcz O. Jurek sponsoruje kucyki, które przyniosą wiele radości naszym dzieciom! Komitet Organizacyjny doszedł do wniosku, że **musimy dokupić jeden większy namiot (25X25 ft), pięć mniejszych namiotów (10 ft na 10 ft), oraz 100 metalowych krzesełek.** W ubiegłym roku brakowało nam krzesełek, niektóre z nich nie nadają się już do użytku. Nowe krzesełka i namioty będą służyły naszej Parafii na kolejne lata. **Każdy z Was może zostać sponsorem Dożynek** lub znaleźć sponsora wśród znajomych, czy też firm, w których pracujecie. Można zabrać specjalny list od Parafii, który zachęca osoby prywatne, czy firmy do sponsorowania naszego wydarzenia. Z góry dziękujemy za każdą formę pomocy. Pamiętajmy, że **miłosiernego dawcę miłuje Bóg!**

### **PREPARATION FOR HARVEST FESTIVAL**

*We need your help in looking for sponsors who can sponsor various of our program. Pastor O. Jurek sponsors ponies that will surely bring a lot of fun to our children. The Organizing Committee concluded that we must buy **one larger tent (25X25 ft), five smaller tents (10 ft per 10 ft), and 100 metal seats.** Last year we did not have enough chairs. Some of them are no longer suitable for use. New picnic chairs and tents will serve our parish for the following years. Each of you can become a sponsor of The Harvest Festival or find a sponsor among your friends, or the company where you work. You can take a special letter from our Parish that encourages people, institutions and companies to sponsor our event.*

*Please try to advertise our Harvest Festival more aggressively. Get involve!*

**P.S. Please, try to distribute our Lottery tickets among your friends and families.**

### **SPONSORZY DOŻYNEK ( znani parafii )**

Koniki - O. Jurek, muzyka - DJ Mariusz Wierzbicki, dwie płyty grzewcze do pieczenia placków - Grzegorz Boryczka, dekoracje - Barbara Kowalczyk.

P.S. Jeśli ktoś z państwa cos sponsoruje i nie znajduje się na liście, prosimy o informacje, byśmy mogli uzupełnić listę sponsorów.

### **HARVEST FESTIVAL SPONSORS ( known to us)**

Pony rides - Fr. George, music - DJ Mariusz Wierzbicki, two griddles for cooking potato pancakes - Grzegorz Boryczka, decorations - Barbara Kowalczyk.

P.S. If someone sponsors us and is not on the list, please let us know, so we can update our sponsors list.



**MÓDLMY SIĘ O DOBRĄ POGODĘ I BŁOGOSŁAWIENSTWO BOŻE DLA NASZEJ PARAFII, SPONSORÓW, WOLONTARIUSZY, DONATORÓW I WSZYSTKICH, KTÓRZY WSPIERAJĄ W JAKI KOLWIEK SPOSÓB TEGOROCZNE DOŻYNKI.**

**WE PRAY FOR GOOD WEATHER AND GOD'S BLESSING FOR OUR PARISH, SPONSORS, VOLUNTEERS, DONORS AND EVERYONE WHO SUPPORTS OUR PARISH EVENT.**

**THANK YOU & GOD BLESS US ALL!**